



رمضان شریف، مخصوص نسخه: و وصول

ابونه بدلی

مدیر مسئول قصبار

اداره خانه سی: باب عالی جاده سنده قصبار مطبعه و کستفانه سیدر  
 جریده به متعلق خصوصات ایچون مدیره مراجعت اولنور.  
 بر سنه لکی پوسته اجریله برابر ۴۰ غروشدر اداره خانه دن  
 آلتیق اوزره ۲۰ وایی کاغداوزرینه مطبوع نسخه لر ایچون ۵۰ غروشدر  
 [نومری ۲۰ یاره]

### حکایه

بر درویش بر صحراده کز رکن آنسزین ایکی نجاره  
راست کلدی. نجارلر دیویشه خطا با ر غایب لری بحث  
ایتدکلر نده

درویش نجارلره دونه رنک دیدی که:

— سز بر دوه غائب ایتدیکنز!

نجارلر شو بولده جواب و یردیلر:

— فی الحلقه سز بر دوه غائب ایتدک!

— غائب ایتدیکنز دونه رنک ساغ کوزی کور، وصول

بجای طوبال دگی ایدی؟

— اوت!

— دونه رنک بر طرفه بغدادی و دیگر طرفه بال تحمیل

اولئاماشی ایدی؟

— اوت! فقط مادام که سز دوه بی کورمش واکا

بو قدر مد قنایه اشارت ایتدشکنز او حالده دونه رنک زوده

اولدیفنی سوبلیه بیلورسکنز!

— بن سز که نه دوه کزی کوردم و نه دونه سزدن باشقه

کیسه دن اوکا دائر برشی ایتددم.

— حقیقه تحف بر حکایه! مع مافیله حموله رنک

بر قسمی تشکیل ایدن مجوهرلری نپایدیفکنزی بزه

سوبلیه لیکنزی.

— بن سز که نه مجوهرلری کزی کوردم. نه دوه کزی!

بونک اوزرینه نجارلر درویشی یقاسندن یقالایرق

حاکم اوکته کوتوردیلر. فقط درویش کال. قله اسططاق

ایدیلدی حالده نه لایخیلفندن و نه دونه ساراقلفندن طولانی

کندیسنی تجریم ایدم جک هیچ و سرشته الدمه ایدله مدی.

نجارلر بو قدر لاه قاعت ایتدیه رنک حکمه به مراجعتله

درویشک سحر باز اولدیفنی بیان ایدرک علیه اقامه دعوا

ایدیلر ایسه درویش شو سوزلر ایله هم تجارلری بهت

و حیرته الفا و همده جمله بی اسکت ایتدی جواباً:

«تعجبکنزه بن اشترک ایتدم ایسه دونه مع مافیله

سز که دونه دوجا تعجب اولمده بر درجه به قدر حقکنز

واردر.

بن رجوق مدت یالکنز اوله رق یشادیفنمدن حتی بر

صحراده بیله ملاحظات ایچون وسائط بولمده کوچک چکم.

صحراده یوریرکن بر دونه رنک ایزی اوزرندن کچدیکی  
اکلادیتم که دوه ایزلرینک آرقه سنده نوع بی بشر ایزینه  
دلالت ایدم جک هیچ بر اشعارت کوره مدیکمدن بونک

صاحبندن آیرلش بر حیوان اولدیفنه دونه حکم ایتدم.

دونه رنک کچدیکی بونک ایکی طرفه دونه بولان چنلرک یالکنز

بر طرفه دونه کندن اولانغش و دیگر جهته دونه چنلرک هیچ

طوقه نلماش اولدیفندن حسابک بر کوزینک کور.

قوم اوزرنده حاصل اولان دیگر آیق ایزلرینه نظراً

بر ایغک بک ضعیف ایز حصوله کتیرمسندن او ایغک

طوبال. هر زوده اولادی ایسه ایصیردینی چنلرک نام

اورته سنده ینلماش اولدیفنی حالده بر دمت چن

قالمسندن دونه اغزندم بر دیش اولدیفنی اکلادم.

حیوانک حوله سی تشکیل ایدن اشیایه کمنجه مشغول

قرنجلر حوله رنک بر قسمک بغدادی و کومه سیکندرله

دیگر قسم حوله رنک بال اولدقلمنی بکا بیلدریلر.

حسین ضیا

### حسابی اکلنجهلر

احبا کردن برینه دیکنر که: ذهنک زده تصور

ایدم جککنز عددی بیلدیکم حالده اول عددک اوج مثنی

غروش ویرمیسکنز؟

«اوت» جوانی آلدیفکنزده، اوبله ایسه: فرض

ایتدیکنز عددک اوج مثله یعنی بکا ویریلر جک اولان

عدد مقدارینه احسان اقدی ایچونده بر علاوه ایدیکنز،

شمعدی بو مجموع نه اولدی ایسه آتی اوجه ضرب

ایدیکنز، حاصل ضربی لطفاً بکا سوبلیکنز، و بو حاصل

ضربه دونه عدد مفروضی علاوه ایدیکنز، بو حالده بر

مجموع حصوله کلورکه بو رقم اون ایله تقسیم قبول ایتز،

بهمه حال اون ایله تقسیم قبول ایتدی ایچون کندیسندن

اوج عددینی طرح ایتک لازم کلور.

بنابرین مذکور اوج طرح اولندقمده باقی اون ایله

تقسیم قبول ایدر و تقسیم ایتدیکنز حالده خارج قسمت

فرض و تصور ایتدیکنز عدد اولورکه سوبلیکنز

حاصل ضرب (۴۸) اولدیفنه کوره تصور ایدیلان عدد

بش در. اصول حل:

$$۲۵=۵ \times ۵$$

$$۳۶=۶ \times ۶ = (۱+۵) (۱+۵)$$

$$۱۱=۲۵-۳۶$$

ایدر . بو (۱۱) ی ایکیه تفریق ایده جک اولور سه ق  
عددك بری (۶) دیگر ی (۵) اولور كه كوچك ی (۵)  
اولدیندن فرض ایدی لان عددده بش اولش اولور .  
کورلدیك اوزره بو سؤلك اصول حنده مخاطبكن دن  
بر معلومات آلفه احتیاج مس ایتوب لك نهایتده عدد  
مفروضی نه کنیدیسی بولش ديك اولدیغی تظاه اییدیکی  
کبی مسئله لك حازره فرض ایدی لان عددده واحد ضم  
ایتمکدن ایسه طرح ایدیروب حاصل طرحی نه کنیدی  
نفسه ضرب ایدیرمك وبو حاصل ضرب ایله اولکی  
حاصل ضرب پیننده کی فضلی آوب ایکیه تفریق ایدرك  
بو صورتده ایکی عددك بیوکنی اخذ ایدرسك فرض  
ایدی لان عدد اولش اولور . مثلاً عدد مفروضی نه بش اولسه :

$$۲۵=۵ \times ۵$$

$$۱۶=۴ \times ۴ = (۱-۵) (۱-۵)$$

$$۹=۱۶-۲۵$$

ایدرك بو طقوز عددی ایکیه آیره جق اولس ق بری  
(۵) دیگر ی (۴) اولور و بیوکی (۵) اولدیندن عدد  
مفروض بو اولور .

بو مسئله ده مخاطبكن دن بر معلومات آلفه لزوم کورلدیکی  
کبی فضله اوله رق دیگر بر معلومات فرو شلقده ده بولنیلور كه  
اوده حاصل ضرب لر پیننده کی فضلك چفت اولمیسوب  
همه حال لك بر رقم اولدیغی خبر ویرمك مسئله سی  
اولغله مخاطب اولان كسه بورالره دقت ایتملیدر .

اشبو اصول، واحد ضم و طرحیله ایکی شق حائز  
اولدیغی بالاده کی ایضا حاتدن منفهم اولوب هر ایکی سنده  
تعلق ایدن بر ایکی مثال ده اعطاسی فائده دن خالی  
دکلدن . برنجی شقه مثال :

$$۴=۲ \times ۲$$

$$۹=۳ \times ۳ = (۱+۲) (۱+۲)$$

$$۵=۴-۹$$

$$۲+۳=۵$$

اولوب كوچك ی (۲) اولدیندن عدد مفروضده (۲) در .

$$۴۸=۳(۱+۳)$$

$$۴۸=۳+۳۹$$

$$۴۵=۳-۴۸=۳۹$$

س  $= \frac{۲۵}{۹} = ۵$  اولور، و عدد متصور بش اولدیغنه کوره :

$$۱۵=۳ \times ۵$$

$$۱۶=۱+۱۵$$

$$۴۸=۳ \times ۱۶$$

$$۵۳=۵+۴۸$$

$$۵۰=۳-۵۳$$

$$۵ = \frac{۵۰}{۱۰} \text{ ایدر .}$$

فرض ایدی لان رقم بدن طقوزه قدر اولان مفرد  
عددلردن ایسه، اول وقت لك نهایتده قالان عددك  
صاغی صفر، صولی بر رقم درك اول رقم عدد مفروضدن  
عبارتدر، بو حالده نتیجه سی تظاه اولور و اصولیده شو  
وجهله اجرا ایدیلور .

بر عدد فرض ایدیكز، اوج مثلی و بوکا بر عدد ضم  
ایدرك حاصلك اوج مثلی آلكر، حاصل اولان عددی  
سویلكز، فرضا (۴۸) اولسه بو عدد فرض ایدی لان  
رقی علاوه ایدیكز، حاصل مجموعدن اوج طرح ایتمکدن  
صكره اونه تقسیم ایدیكز، خارج قسمت اولان بش  
رقی سرك عدد مفروضدر . مثلاً عدد مفروض (۹)  
اولسه :

$$=۳-۹۳=۹+۸۴=۳ \times ۲۸=۱+۲۷=۳ \times ۹$$

$$۹=۱۰ \div ۹۰ \text{ اولور .}$$

..

آخرك دوشوندیکی عددی بولق - دیگر اصول -  
تصور ایتمکدن عددی کنیدی نفسه ضرب ایدیكز، وبو  
حاصلی حفظ ایدیكز، و عدد مفروضه واحد ضمیله  
آنیده نه کنیدی نفسه ضرب ایدیكز، بو حاصل ضربیله  
اولکی حاصل ضرب پیننده کی فضلی آلكر، بو فضل  
هر حالده چفت اولوب لك بر رقمدر . بناء علیه بو رقی  
ممکن اولدیغی قدر یکدیگر سینه یقین اولق اوزره ایکیه  
تفریق ایدیكز، بونلر ك بری بیوك دیگر ی كوچك  
ظهور ایدر و كوچك عدد سرك فرض ایتمککدن عدد  
اولش اولور . مثلاً فرض ایدی لان عدد بش اولسه :

دیگر بر مثال :

$$۸۱ = ۹ \times ۹$$

$$۱۰۰ = ۱۰ \times ۱۰ = (۱ + ۹) (۱ + ۹)$$

$$۱۹ = ۸۱ - ۱۰۰$$

$$۹ + ۱۰ = ۱۹$$

اولور و کوچکی طقوز اولدیغندن عدد مفروض اولمش اولور .

ایکنجی شقه ۵۰ :

$$۹ = ۳ + ۳$$

$$۴ = ۲ + ۲ = (۱ - ۳) (۱ - ۳)$$

$$۵ = ۴ - ۹$$

$$۳ + ۲ = ۵ \text{ اولور و بیوکی (۳) اولمسه عدد}$$

مفروض اولور .

دیگر :

$$۴۹ = ۷ \times ۷$$

$$۳۶ = ۶ \times ۶ = (۱ - ۷) (۱ - ۷)$$

$$۱۳ = ۴۹ - ۳۶$$

$$۷ + ۶ = ۱۳ \text{ درکه بیوکی (۷) اولدیغندن عدد}$$

مفروض اولمش اولور .

بچن نسخ مزده مندرج حسابی اکلنجه لردن تکی؟  
جفتی؟ قاعده سی ایجه ازر لردن کدنسکره بر آدمک قفنی  
الده آتون یاره و قفنی الده کموش یاره اولدیغنی بیلیمک  
ممکن اولور .

بونک ایچون فرض ای دیلان عدد لردن بر الده تک  
وبر الده جفت بولنسی لازمکله چکی الیشه اونودلامشدر .  
ایشته بونک عددی بریسته و جفت عددی ده برینه  
نسبت و قیاس ایدرک معامله یور دیلور ؟ یعنی - فرضا آتونه تک  
کوشه ، جفت اسمی و بریلوره و قواعد معلوم سی اجر ایدیلور .  
سه قفنی الده آتون و قفنی الده کموش اولدیغنی میدانه جقار .  
اعوان زاده  
محمد سلیمان

فنی اکلنجه ل

یاخود

تجارب حکمیة و کیمیویة

سیاح بمروط

بر بمروطه آلتیز محتویاتی پوشالدیکنز درونته ،

کوک قسوردی یاخود مایس بوجکی و یاخود دیگر  
بوجکلردن بری قونیلورده دوز برعله وضع اولورسه  
یورطه نك كندی کندیته یورودیکنی کورسکیز  
بوتجربه ده ، بوجکلرک برینه راز جیهوه قونیلوب  
ودلیکی قادیله رقه اجرا اولته یلور .

اوده طقوزده بر آدرق بکرمی یاییلمی؟

معلوم اولدیغنی اوزره فرانسجه اون طقوز شو  
وجهله XIX یازیلور ، بورقلرک اورته سنده بولان عددی  
یعنی I حرفی قالد برله جق اولورسه باقی بکرمی عددی  
حصوله کلور ، و اون طقوزدن بر آله زق بکرمی عددی  
تشکیل ایدلش اولور .

طوغری حساب

برکسه اوشاغی واسطه سیله احباسندن برینه برسپت  
دروننده طقوزده انه اوردک کوندرمش ، کاغذک اوزرینه ده  
شووجهله یازمش .

A M. Ismail avec IX canards

اوشاق بولده هر سلسله اوردکلرک اوچنی قاجیرمش ،  
نه یایسون ؟ باقکنز نه وجهله مرسل الیه طوغری جواب  
ویرمش .

فرانسجه جمله ده طقوز رقنی مشمر IX حرفلرک  
اوله استادانه برصوتده S حرفی کتیرمش بوالده :

A M. Ismail avec SIX canards

اولمش واشاق برطاقم استیضا حادتن قورتولمشدر .

تبدیل الراه

صولی حامض کبریت - زاج یانی - دروننده بر مقدار  
چوید حل ایدیکنز . بواکعبن مقدارده بر (قار بونیت بوتانی)  
محلولی علاوه ایدیکنز .

اگر بو مخلوطه بیاض بر چوخه یارچه سی باطریله جق  
اولورسه رنگی ماوی به تبدیل ایدجکدر .

صاری بر چوخه ، بو مخلوطه یشیله ، قرمزی بر  
چوخه منکشه رنگنه ، ولحه صبغیله ملون ماوی کاغذ  
قرمزی رنگه ملون اولور .

صوبک صیوابشی

جقورچه بر طباق دروننه مقدار کافی صمو وضع  
ایدیکنز .